

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 27 (2000)
Heft: 5

Rubrik: Noticias de la OSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Votación Electrónica – un Proyecto Piloto para los Compatriotas en el Extranjero

Unas 450 personas de 38 países han participado en el Congreso de los Suizos en el Extranjero del presente año, que tuvo lugar entre el 18 y el 20 de agosto en Zug. Su tema fue el presente y el futuro de Suiza como sitio de instrucción y capacitación. En su discurso, la canciller federal Annemarie Huber-Hotz reveló que los habitantes de la Quinta Suiza ejercerán un papel pionero en la votación electrónica.

El secretario de estado, Charles Kleiber, considera que no obstante estar muy bien desarrollado el sistema de instrucción e investigación en Suiza, se ve amenazado por factores internos y externos. Entretanto, las universidades han lanzado una serie completa de reformas para poner en evidencia el hecho de su proyección internacional.

La consejera del gobierno de Ginebra, Martine Brunschwig Graf, jefa del Departamento Cantonal de Educación, trató en su ponencia el tema de la educación del siglo XXI. Ésta debe promover el espíritu y la capacidad de crítica. En los ojos de Brunschwig Graf debe «fomentar más la creatividad y las ganas de emprender algo».

Instrucción como Factor de Producción

Según el consejero nacional y miembro del Consejo de los Suizos del Extranjero, Johannes Randegger, la innovación es la fuerza que acciona la economía suiza. Nuestro país debe reaccionar a la competencia e invertir más en la investigación - un deber que tiene que ser afianzado tanto por la economía privada como por el estado.



Foto: Stefano Iori

Este año fue Annemarie Huber-Hotz, canciller federal, quien dio el discurso tradicional a nombre del gobierno nacional. Aquí la vemos hablando con Georg Stucky, presidente de la OSE.

Thomas Straubhaar, profesor suizo de economía en la universidad de Hamburgo, considera que Suiza debe configurar su sistema de educación más atractivamente a nivel internacional. En su carácter de país sin materias primas, dispone, sin embargo, de una larga tradición de exportación de instrucción. Esto debería aprovecharse sin falta, pues posibilitaría la habilitación de nuevas fuentes de ingresos.

Claudio Fischer, agregado científico de la misión suiza en Bruselas, celebra la aceptación de los acuerdos bilaterales, pero advierte que «sus efectos en el sector de instrucción apenas son mínimos». Actualmente la movilidad internacional de los suizos en el extranjero aún está obstaculizada por muchas barreras. Citó en especial el acuerdo sobre la libre circulación de las personas, el cual, a pesar de regular la toma de residencia

El CSE Apoya la Adhesión a la ONU

«Los habitantes de la Quinta Suiza necesitan un lobby fuerte», recalcó Georg Stucky, presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE), el 18 de agosto del 2000 en Zug, en ocasión de la sesión de otoño del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE). Sobre la base de este hecho, el CSE ha decidido aumentar la presencia visible de los suizos en el extranjero en nuestro país. En tal sentido, los miembros de la OSE han anunciado que el Congreso de los Suizos del Extranjero 2002 tendrá lugar en Bienna y que se organizará un Día de los Suizos en el Extranjero en el marco de la Expo.02. Por lo demás, el CSE se ha manifestado a favor de una adhesión de Suiza a la Organización de las Naciones Unidas (ONU). Además, el congreso que tendrá lugar el año próximo en Davos tendrá el tema «Suiza y la ONU». ISD

y el ejercicio de la profesión en el espacio de la UE, no considera para nada el acceso ilimitado a los establecimientos de enseñanza.

Este año, el tradicional discurso de un miembro del Gobierno Nacional fue pronunciado por la canciller federal Annemarie Huber-Hotz. Recordó que la democracia es una cuestión de todos y alentó a los suizos en el extranjero a ejercer sus derechos políticos a efectos de «enriquecer con sus experiencias la discusión nacional».

Consciente de las dificultades que deben afrontar los 582.000 compatriotas matriculados en el extranjero al ejercer el voto, la canciller federal acentuó que «la solución ideal de todos estos problemas es indudablemente la votación electrónica (denominada e-voting)».

Objetivos ambiciosos

Ya en 1998, los miembros del Consejo Federal definieron su estrategia referente al «e-government». Hay 2 proyectos importantes. Por un lado el proyecto «guichet virtuel», cuya meta es crear un portal para todos los órganos estatales de nuestro sistema federal y, por el otro lado, el proyecto de la votación electrónica como respuesta a los problemas que ocasiona la votación por correo.

Pero la realización de estas ideas requiere tiempo, pues su puesta en práctica no resultará fácil. Huber-Hotz ha dado a conocer que la Cancillería de Estado «está trabajando actualmente con gran empeño en un proyecto piloto para la votación electrónica de las y los suizos del extranjero, quienes asumirán un papel de pioneros en este sector.»

Isabelle Schmidt-Duvoisin



Programa de Invierno del Servicio Juventud

«Deporte & Placer»

- Campamento de esquí de Año Nuevo en Sedrun, GR – la simpática estación de esquí en la región alta de Los Grisones: dic. 27 del 2000 a ene. 5 del 2001, 15 a 25 años, CHF 700.
- Semana de deportes de nieve en Engelberg, OW – el más grande y conocido sitio de esquí de Suiza Central: ene. 3 a 10 del 2001, 20 a 35 años, CHF 750.
- Campamento de esquí de Semana Santa en Bettmeralp, VS – sitio de esquí sin tránsito automotor en un altiplano de la región del Aletsch: abr. 8 al 17 del 2001, 14 a 25 años, CHF 700.
- «Familias Anfitrionas»

- Ser huésped en el hogar de una

familia suiza: estadía a gusto de 1 a 6 semanas, entre ene. 1º y mar. 3 del 2001, 15 a 35 años, CHF 200 por gestión de una familia anfitriona (máximo 2 semanas con la misma familia).

«Saber & Progresar»

- Aprender alemán o francés: ene. 8 al 19 del 2001, CHF 970 incluso curso de idioma (total 40 lecciones), alojamiento con familias anfitrionas, Swiss Pass (abonamiento para el transporte público).
- Economía Suiza: 2 semanas entre ene. 22 y mar. 3 del 2001, 15 a 22 años, CHF 680 incluso 4 a 6 días de práctica en diferentes empresas, alojamiento con familias anfitrionas, Swiss Pass (abonamiento para el transporte público).

Bajo www.aso.ch («Campamentos y Simposios») se pueden obtener informaciones detalladas sobre cada oferta. Folletos, detalles e inscripción en:

Auslandschweizer-Sekretariat

Jugenddienst

Alpenstrasse 26

CH-3000 Bern 16

Tel.: +41 31 351 61 00

Fax: +41 31 351 61 50

e-mail: youth@aso.ch

Necrología



El Secretariado de los Suizos del Extranjero ha perdido uno de sus pilares. A principios de julio una enfermedad perniciosa ha causado el fallecimiento de Katrin Wyss (52). Ingresó a nuestro equipo en 1972 como una joven contabilista. En 1980, se le encargó la gerencia del Comité de Colegios Suizos en el Extranjero. La señora Wyss ha desempeñado desde entonces esta exigente función con incansable empeño, muy competentemente y con mucho éxito, consagrando su vida a ella. ¡Recordaremos a nuestra compañera agradeciendo su colaboración y compañerismo!

Rudolf Wyder

10 Días de Sol, Placer y Nieve

En los campamentos de esquí de Año Nuevo de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) hay aún unos pocos lugares libres. ¿Qué niños de entre 8 y 14 años de edad quieren participar? Fechas: Miércoles diciembre 27 del 2000 a Sábado enero 6 del 2001 Sitios: Splügen, GR y Engelberg, OW Programa: Esquí y snowboard, otros deportes de invierno tales como trineo, patinaje sobre hielo, etc., amena vida de campamento. Dirección: Experimentados equi-

pos de dirección de campamento de la FNSE

Costos: CHF 800 por niño, incl. viaje desde la frontera suiza. Si lo solicita, existe la posibilidad de reducir los costos a través del fondo de la fundación.

Para mayor información comuníquese con:
SJAS
Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16
Tel.: +41 31 351 61 60
Fax.: +41 31 351 61 50
e-mail: sjas@aso.ch
Internet: www.aso.ch

Falleció Olivier Reverdin

Una figura característica del mundo político e intelectual nos ha abandonado: El ginebrino Olivier Reverdin ha fallecido a la edad de 86 años. Durante su fructífera vida el ex consejero nacional y consejero de los estados ejerció múltiples actividades. Ocupó la cátedra de griego antiguo en la Universidad de Ginebra, fue jefe de la

redacción del «Journal de Genève» y fue el primer y único suizo que presidió una sesión parlamentaria del Consejo Europeo. Entre 1954 y 1959, ocupó la presidencia de la OSE. Durante su función se han tomado decisiones que determinan hasta el día de hoy los rumbos de nuestra organización.

Viaje para los Lectores 2000

El tercer viaje para los lectores ofrecido por «Panorama Suizo» disfrutó nuevamente de amplio eco. Unos 70 compatriotas interesados del extranjero han viajado durante una semana a lo largo del Rin recibiendo de profesores de historia interesantes conocimientos del profuso arsenal de la historia suiza. El alegre grupo tam-

bien fue recibido por conocidos dignatarios de Suiza. De este modo, hasta el presidente del Consejo de los Estados, Carlo Schmid, pronunció un discurso en su cantón de origen Appenzell Innerrhoden ofreciendo luego a los participantes especialidades locales, como el muy apreciado aguardiente de Appenzell. LS

Visite nuestra web site: www.aso.ch

Vengo a Suiza y aprendo el alemán en Lucerna!
Alemán al Máximo – Lengua, cultura y deporte en Suiza

• Curso intensivo de alemán (20 lecciones semanales)
• Centro multimedia
• Grupos pequeños (8-12 participantes)
• Alojamiento con familias suizas, en residencias de estudiantes o en hoteles
• Programa cultural y deportivo
• Edad mínima: 15 años
• Inicio de los cursos continuamente

SPRACHMAX! AG
Idiomas. Formación. Asesoramiento.
Weinmarkt 9, Postfach 5107, 6000 Lucerna/Suiza
Tel. +41 (0)41 410 10 20, Fax. +41 (0)41 410 10 21
info@sprachmax.ch, www.sprachmax.ch